

# Průvodce rychlým používáním

# Spríevodca rýchlym používaním

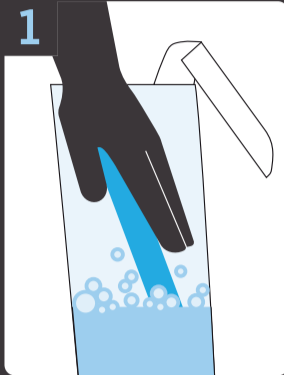
# Gyorsútmutató

Tento průvodce je určen pro první použití. Řiďte se informacemi v návodu i průvodcem extrakcí pro více informací. Registrujte se online. Navštivte stránky [www.catler.eu](http://www.catler.eu)  
 Tento spríevodca je určený na prvé použitie. Riadte sa informáciami v návode aj spríevodcom extrakciou pre viac informácií. Registrujte sa online. Navštivte stránky [www.catler.eu](http://www.catler.eu)  
 Ez az útmutató a termék első használatához készült. További információkat talál a kézikönyvben és a főzési útmutatóban talál. Regisztráljon online. Látogassa meg a [www.catler.eu](http://www.catler.eu) oldalait

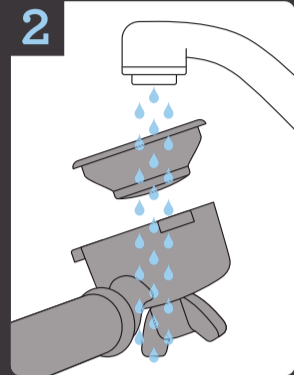
ES 8013

## A

**Před prvním použitím**  
**Pred prvým použitím**  
**Első használat előtt**



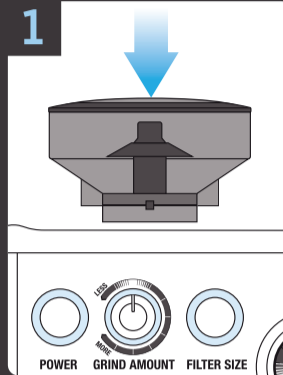
1 Omyjte zásobník na vodu. Umyte zásobník na vodu. Mossa el a víztartályt.



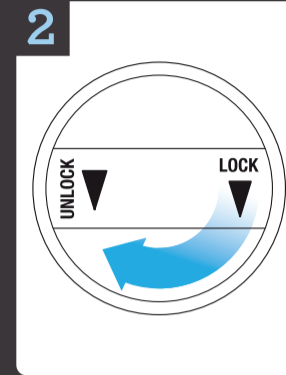
2 Omyjte a opláchněte filtry a držák. Umyte a opláchnite filtre a držiak. Mossa meg és öblítse le a szűrőket és a tartót.

## B

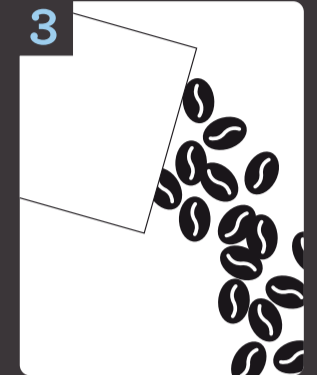
**Instalujte zásobník na kávová zrna.**  
**Instalujte zásobník na kávové zrná.**  
**Helyezze be a szemeskávét a tartályt.**



1 Umístěte zásobník. Umístinte zásobník. Helyezze be a tartályt.



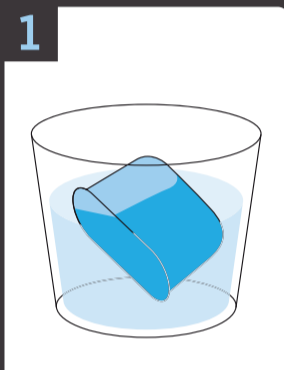
2 Zajistěte zásobník. Zaisťte zásobník. Rögzítse a tartályt.



3 Naplňte zásobník čerstvými kávovými zrny. • Naplňte zásobník čerstvými kávovými zrnami. • Töltse meg a szemeskávét friss kávészemekkel.

## C

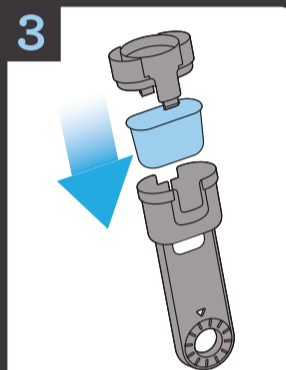
**Instalace vodního filtru**  
**Instalácia vodného filtra**  
**A vízszűrő behelyezése**



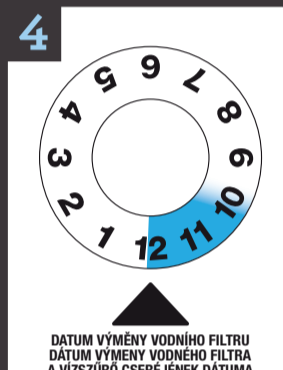
1 Vodní filtr vložte do studené vody na 5 minut. • Vodný filter vložte do studenej vody na 5 minút. • A vízszűrőt tegye hideg vízbe 5 percre.



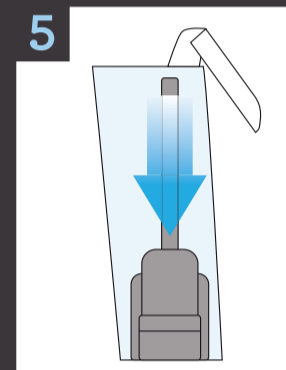
2 Omyjte vodní filtr a vložte jej do držáku. • Umyte vodný filter a vložte ho do držiaka. • Mossa le a vízszűrőt, és tegye be a tartóba.



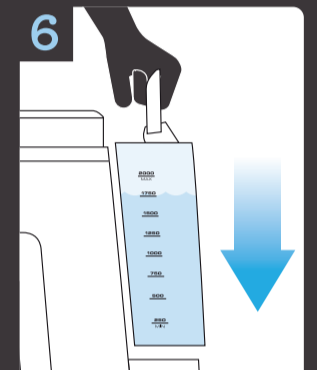
3 Sestavte. Zostavte. Állítsa össze.



4 Natavte datum +2 měsíce. Natavte dátum +2 mesiace. Állítsa a dátumot +2 hónapra.



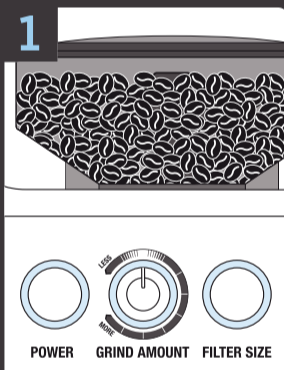
5 Instalujte sestavený vodní filtr do nádržky na vodu. • Instalujte zostavený vodný filter do nádržky na vodu. • Szerelje be az összeállított vízszűrőt a víztartályba.



6 Nádržku na vodu vložte do přístroje. Nádržku na vodu vložte do prístroja. A víztartályt helyezze be a készülékbe.

## D

**Zkontrolujte před každým použitím**  
**Skontrolujte pred každým použitím**  
**Minden használat előtt ellenőrizze**



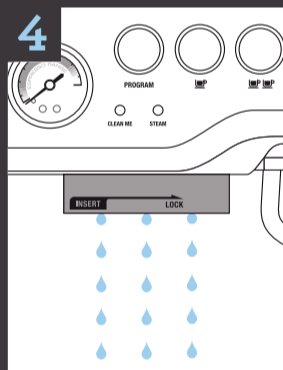
1 Jsou v zásobníku kávová zrna? SÚ v zásobníku kávové zrná? Van a tartályban szemeskávét?



2 Zapněte kávovar. Zapnite kávovar. Kapcsolja be a kávéfőzőt.



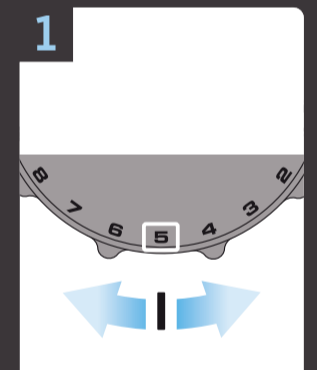
3 Nechte zahřát. Nechajte zahriať. Hagyja melegedni.



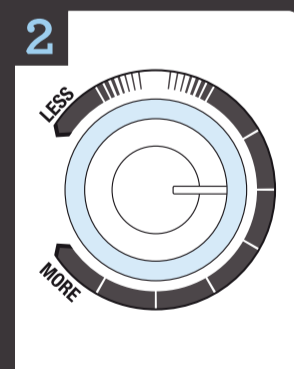
4 Nechte vodu protéct skrz spařovací hlavu. • Nechajte vodu pretieť cez spařovací hlavu. • Hagyja, hogy a víz átfolyjon a gőzölőfején.

## E

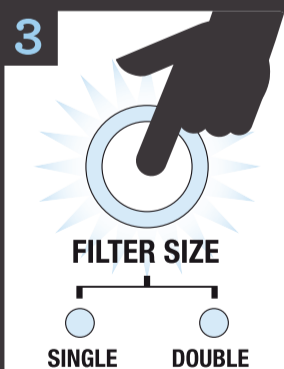
**Příprava kávy**  
**Príprava kávy**  
**A kávé elkészítése**



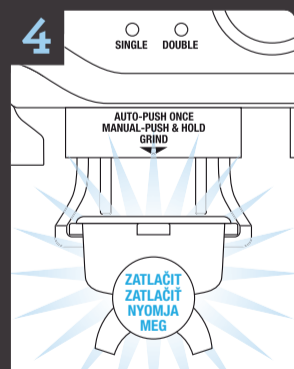
1 Nastavte hrubost mletí. Viz průvodce extrakcí (otočte). • Sllátcie tlačidlo pre 1 alebo 2 šálky na začiatie extrakcie. • Állítsa be az őrlés finomságát. Ld. főzési útmutató (fordítson)



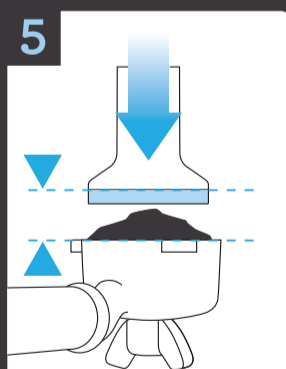
2 Nastavte množství mleté kávy. Nastavte množstvo mletej kávy. Állítsa be az őrlt kávé mennyiségét.



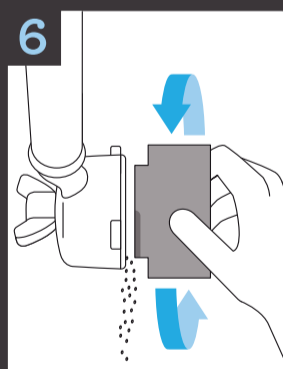
3 Vybte typ filtra. Vybte typ filtra. Válassza ki a szűrő típusát.



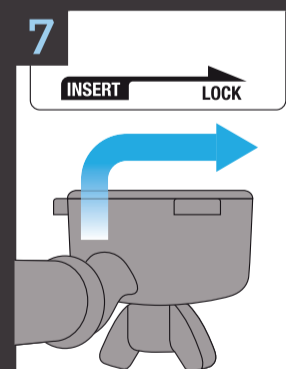
4 Mletí kávy: Automatický START-STOP. Mletie kávy: Automatický ŠTART-STOP. Kávéőrlés: Automatikus START-STOP



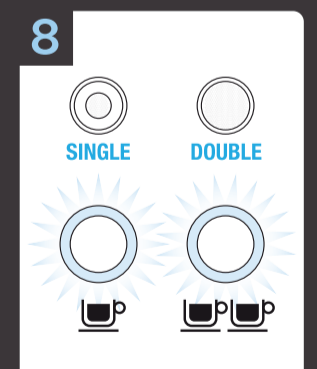
5 Upěchujte kávu. Utlačte kávu. Nyomja le a kávé.



6 Pomocí Razor™ zarovnejte kávu do roviny. • Pomocou Razora™ zarovnejte kávu do roviny. • A Razor™ segítségével simítsa le a kávé.



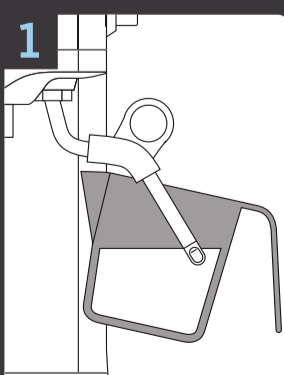
7 Připevňte držák ke spařovací hlavě. Připevniťte držiak k spařovacej hlavě. Rögzítse a tartót a gőzölőfejhez.



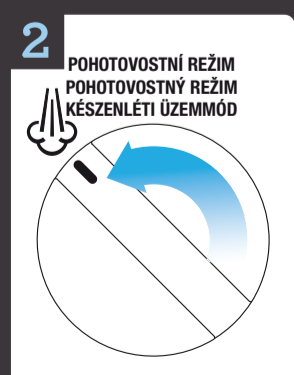
8 Stiskněte tlačítko pro 1 nebo 2 šálky pro zahájení extrakce. • Sllátcie tlačidlo pre 1 alebo 2 šálky na začiatie extrakcie. • Nyomja meg az 1 vagy 2 csésze gombját a készítés megkezdéséhez.

## F

**Napěnění mléka**  
**Napenenie mlieka**  
**Tejhabosítás**



1 Vložte parní trysku pod úhlem 45° do nádoby. • Vložte parnú trysku pod uhlom 45° do nádoby. • Helyezze be a gőzfúvókát 45°-os szögben az edénybe.



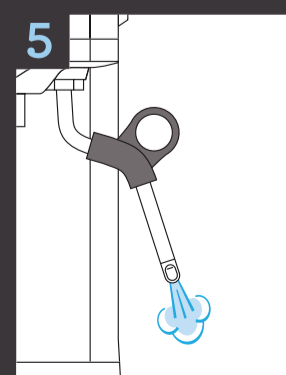
2 Zapněte páru. Zapnite paru. Kapcsolja be a gőz.



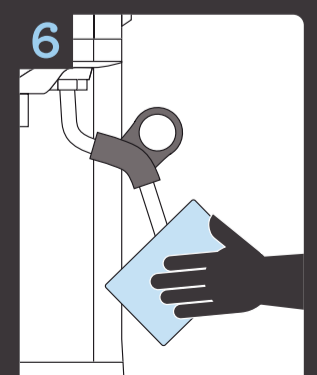
3 Točivým pohybem ohřejte mléko. Ukončete proces pění mléka, když je nádobka horká na dotek. • Točivým pohybom ohrejte mlieko. Ukončite proces penenia mlieka, keď je nádobka horúca na dotyk. • Forgó mozgással melegítse fel a tejet. Fejezze be a tej habosítását, ha az edény érintésre forró.



4 Vypněte páru. Vypnite paru. Kapcsolja ki a gőz.



5 Parní trysku natočte nad odkapávací misku a nechte ji pročištit párou. • Parnú trysku natočte nad odkvapkávaci misku a nechajte ju prečistiť parou. • A gőzcsapot fordítsa a csöpögőtő talca fölé és hagyja, hogy a gőz áttisztítsa.



6 Po každém použití utřete parní trysku. Po každom použití utrite parnú trysku. Minden használat után törölje meg a gőzfúvókát.

# Průvodce extrakcí

## Spríevodca extrakciou

### Főzési útmutató

Tento průvodce extrakcí kávy je vytvořen vám pomoci připravit skvělé a dokonalé výsledky.  
Tento spríevodca extrakciou kávy je vytvorený vám pomôcť pripraviť skvelé a dokonalé výsledky.  
Ez a kávéfőzési útmutató azért készült, hogy segítsen Önnek remek és tökéletes kávé elérni.

#### SPRÁVNÁ EXTRAKCE SPRÁVNÁ EXTRAKCIA A HELYES FŐZÉS



✓  
V zóně správné přípravy kávy  
V zóne správnej prípravy kávy  
Megfelelően készített kávé

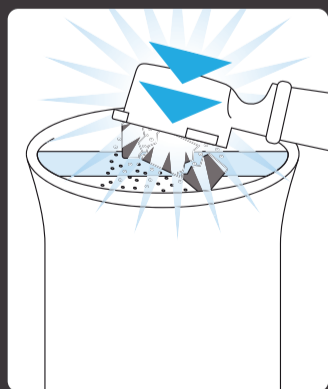


- Spustí se po 4 - 7 sekundách. • Protéká pomalu jako tekoucí med. • Kréma je zlatavě hnědá s jemnou pěnou. • Káva je tmavě hnědá. • Doba extrakce trvá asi 25 - 35 sekund.

- Spustí sa po 4 - 7 sekundách. • Preteká pomaly ako tečúci med. • Pena je zlatisto hnedá a jemná. • Káva je tmavohnedá. • Čas extrakcie trvá asi 25 - 35 sekund.

- 4 - 7 másodperc után kezd folyt. • Lassan folyik, mint a pergetett méz. • Finom aranybarna habja van. • A kávé sötétbarna. • A főzés ideje kb. 25 - 35 másodperc.

#### PO EXTRAKCI / PO EXTRAKCII / FŐZÉS UTÁN



##### VYJMĚTE POUŽITOU KÁVU

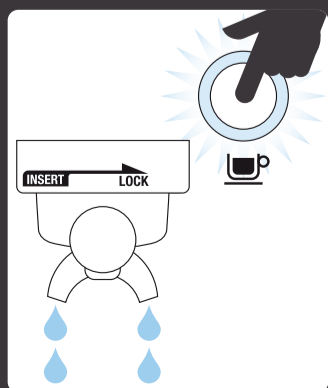
Použitá káva vytvoří ve filtru kávovou sedimentu tvaru „puku“. Pokud je kávová sedimentu vlhká, obraťte se na kapitulu podextrahované kávy.

##### VYBERTE POUŽITOU KÁVU

Použitá káva vytvoří vo filtru kávovú usadeninu v tvare „puku“. Ak je kávová usadenina vlhká, obraťte sa na kapitolu podextrahovanej kávy.

##### VEGYE KI A HASZNÁLT KÁVÉT

A használt kávé a szűrőben „korong” formájú kávéüledéket hagy. Ha a kávéüledék nedves, olvassa el az alulfőzött kávé fejezetet.



##### OPLÁCHNĚTE DRŽÁK FILTRU

Nechte držák filtru vyčistit, aby ste zabránili upcání. Bez kávy ve filtru vložte filtr do držáku a poté do spařovací hlavy a nechte protéci vodu skrz spařovací hlavu.

##### OPLÁCHNITE DRŽIAK FILTRA

Nechajte držák filtra vyčistiť, aby ste zabránili upchatiu. Bez kávy vo filtru vložte filter do držiaka a potom do spařovacej hlavy a nechajte pretiecť vodu cez spařovaciu hlavu.

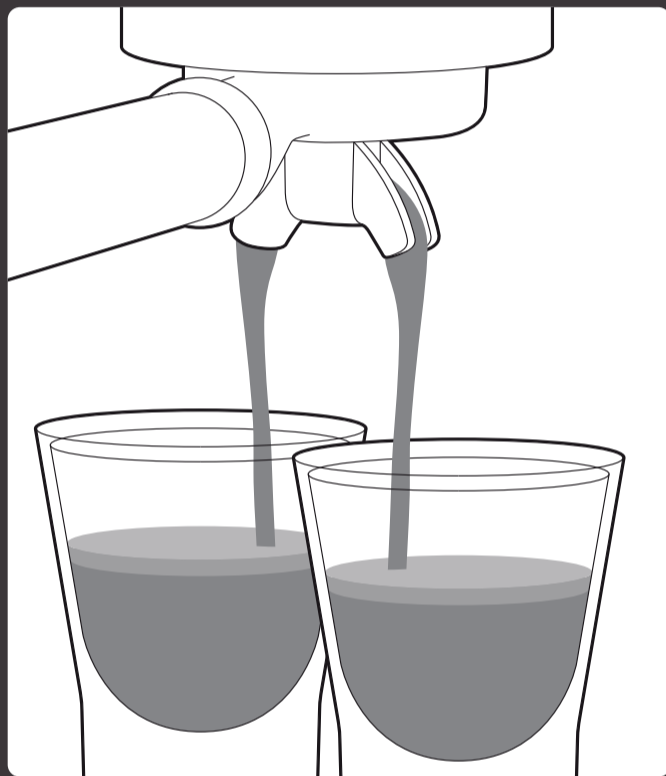
##### ŐBLÍTSE EL A SZÜRŐTARTÓT

Tisztítsa meg a szűrőtartót, hogy megelőzze az eltömődését. Tegye a szűrőt kávé nélkül a tartóba, majd a gőzölőfejbe, és engedjen vizet átfolyt a gőzölőfejben.

#### PŘE EXTRAHOVANÁ KÁVA PREEXTRAHOVANÁ KÁVA TÚLFŐZÖTT KÁVÉ



✗  
V zóně nesprávné přípravy kávy  
V zóne nesprávnej prípravy kávy  
Nem megfelelően készített kávé



- Spustí se po 1 - 3 sekundách. • Voda protéká příliš rychle. • Kréma je tenká a bledá. • Káva je světle hnědá. • Chuť je hořká/ostrá, slabá a vodnatá. • Doba extrakce trvá asi 20 sekund.

- Spustí sa po 1 - 3 sekundách. • Voda preteká príliš rýchlo. • Pena je tenká a bledá. • Káva je svetlohnedá. • Chuť je horká/ostrá, slabá a vodnatá. • Čas extrakcie trvá asi 20 sekund.

- 1 - 3 másodperc után kezd folyt. • A kávé túl gyorsan folyik. • A habja vékony és sápadt. • A kávé világosbarna. • Az íze keserű, gyenge és vizes. • A főzés ideje kb. 20 másodperc.

#### ŘEŠENÍ / RIEŠENIE / MEGOLDÁS



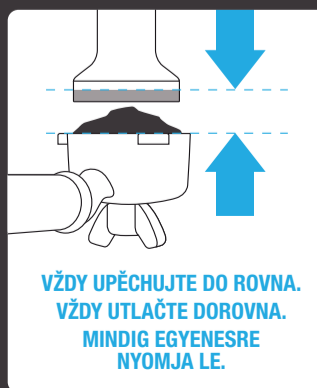
OTOČIT / OTOČIŤ / ELFORDÍTANI

UPRAVTE NASTAVENOU HRUBOST MLETÍ.  
UPRAVTE NASTAVENÚ HRUBOSŤ MLETIA.  
MÓDOSÍTSA AZ ŐRLÉS FINOMSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSÁT.



LESS / MORE

ZVÝŠTE MNOŽSTVÍ MLETÉ KÁVY.  
ZVÝŠTE MNOŽSTVO MLETEJ KÁVY.  
NÖVELJE AZ ŐRÖLT KÁVÉ MENNYISÉGÉT.



VŽDY UPĚCHUJTE DO ROVNA.  
VŽDY UTLAČTE DOROVNA.  
MINDIG EGYENESRE NYOMJA LE.

Upěchujte ji dost pevně (vyvinutý tlak 15 - 20 kg). Při správném upěchování by měl být horní okraj kovové části tamperu zarovnan s horním okrajem filtru. Zarovnejte kávu ve filtru pomocí Razor™. Vyzkoušejte tato řešení jedno po druhém.

Utlačte ju dost pevne (vyvinutý tlak 15 - 20 kg). Pri správnom utlačení by mal byť horný okraj kovovej časti tampera zarovnaný s horným okrajom filtra. Zarovnajete kávu vo filtru pomocou Razor™. Vyskúšajte tieto riešenia jedno po druhom.

Nyomja le elég alaposan (a kifejtett nyomás 15 - 20 kg). Ha megfelelően nyomta le, a tamper fém részének felső széle egy szintben van a szűrő felső szélével. Simítsa le a kávé a szűrőben a Razor™ segítségével. Próbálja ki ezeket a megoldásokat egymás után.

#### PŘE-EXTRAHOVANÁ KÁVA PREEXTRAHOVANÁ KÁVA TÚLFŐZÖTT KÁVÉ



✗  
V zóně nesprávné přípravy kávy  
V zóne nesprávnej prípravy kávy  
Nem megfelelően készített kávé



- Spustí se po 8 sekundách. • Káva pouze kape a neteče. • Kréma je tmavá a roztrášená. • Káva je velmi hnědá. • Chuť je hořká a spálená. • Doba extrakce trvá déle než 40 sekund.

- Spustí sa po 8 sekundách. • Káva iba kvapká a netečie. • Pena je tmavá a roztriešená. • Káva je veľmi hnedá. • Chuť je horká a spálená. • Čas extrakcie trvá dlhšie než 40 sekund.

- 8 másodperc után kezd folyt. • A kávé csak csöpög, nem folyik. • A habja sötét és széttereszett. • A kávé nagyon barna. • Az íze keserű és égett. • A főzés ideje több, mint 40 másodperc.

#### ŘEŠENÍ / RIEŠENIE / MEGOLDÁS



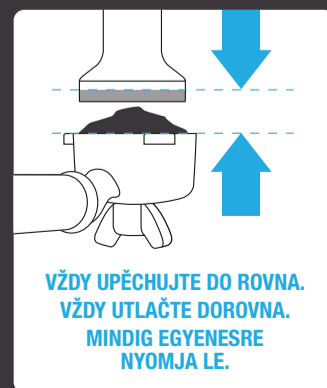
OTOČIT / OTOČIŤ / ELFORDÍTANI

UPRAVTE NASTAVENOU HRUBOST MLETÍ.  
UPRAVTE NASTAVENÚ HRUBOSŤ MLETIA.  
MÓDOSÍTSA AZ ŐRLÉS FINOMSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSÁT.



LESS / MORE

SNÍŽTE MNOŽSTVÍ MLETÉ KÁVY.  
ZNÍŽTE MNOŽSTVO MLETEJ KÁVY.  
CSÖKKENTSE AZ ŐRÖLT KÁVÉ MENNYISÉGÉT.



VŽDY UPĚCHUJTE DO ROVNA.  
VŽDY UTLAČTE DOROVNA.  
MINDIG EGYENESRE NYOMJA LE.

Upěchujte ji dost pevně (vyvinutý tlak 15 - 20 kg). Při správném upěchování by měl být horní okraj kovové části tamperu zarovnan s horním okrajem filtru. Zarovnejte kávu ve filtru pomocí Razor™. Vyzkoušejte tato řešení jedno po druhém.

Utlačte ju dost pevne (vyvinutý tlak 15 - 20 kg). Pri správnom utlačení by mal byť horný okraj kovovej časti tampera zarovnaný s horným okrajom filtra. Zarovnajete kávu vo filtru pomocou Razor™. Vyskúšajte tieto riešenia jedno po druhom.

Nyomja le elég alaposan (a kifejtett nyomás 15 - 20 kg). Ha megfelelően nyomta le, a tamper fém részének felső széle egy szintben van a szűrő felső szélével. Simítsa le a kávé a szűrőben a Razor™ segítségével. Próbálja ki ezeket a megoldásokat egymás után.